

# thermostat

des coopérations entre 24 centres d'art et Kunstvereine  
16.06.2010 – 30.04.2011

CRAC Alsace, Centre rhénan d'art contemporain d'Altkirch · Kunstverein Tiergarten | Galerie Nord, Berlin ·  
Bielefelder Kunstverein · Kunstverein Braunschweig · GAK – Gesellschaft für Aktuelle Kunst Bremen ·  
Centre d'art passerelle, Brest · CAC Brétigny, Brétigny-sur-Orge · Maison des arts Georges Pompidou, Cajarc ·  
cneai= Chatou · Centre d'art contemporain – la synagogue de Delme · Frankfurter Kunstverein ·  
Kunstverein Harburger Bahnhof, Hamburg · Centre d'art contemporain d'Ivry - le Crédac · Badischer  
Kunstverein, Karlsruhe · Halle für Kunst, Lüneburg · La Galerie, Centre d'art contemporain de Noisy-le-Sec  
· Kunstverein Nürnberg – Albrecht Dürer Gesellschaft · Le Confort Moderne, Poitiers · Brandenburgischer  
Kunstverein Potsdam · Parc Saint Léger, Centre d'art contemporain, Pougues-les-Eaux · Le Quartier, centre  
d'art contemporain de Quimper · Le Grand Café, Centre d'art contemporain, Saint-Nazaire ·  
Künstlerhaus Stuttgart · Kunstverein Wolfsburg

[www.project-thermostat.eu](http://www.project-thermostat.eu)

Initié par



d.c.a

institut français

Avec le soutien de



Fondation culturelle  
fédérale allemande



MINISTÈRE DES AFFAIRES  
ÉTRANGÈRES  
ET EUROPÉENNES  
MINISTÈRE DE LA CULTURE  
ET DE LA COMMUNICATION



DER BEVOLLMÄCHTIGTE  
DER BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND  
FÜR KULTURELLE ANGELEGENHEITEN  
IM RAHMEN DES VERTRAGES ÜBER DIE  
DEUTSCH-FRANZÖSISCHE ZUSAMMENARBEIT

Partenaires media

L'œil artclair.com

Le Journal des Arts

MONOPOL  
MAGAZIN FÜR KUNST UND LEBEN

# thermostat

des coopérations entre 24 centres d'art et Kunstvereine  
16 juin 2010 - 30 avril 2011

## SOMMAIRE

Communiqué de presse . . . . .	2
Programmation . . . . .	5
CAC Brétigny, Brétigny-sur-Orge / Künstlerhaus Stuttgart . . . . .	6
Centre d'art contemporain d'Ivry - le Crédac, Ivry-sur-Seine / Kunstverein Nürnberg - Albrecht Dürer Gesellschaft . . . . .	9
Centre d'art contemporain - la synagogue de Delme / Brandenburgischer Kunstverein Potsdam . . . . .	13
Centre d'art passerelle, Brest / Badischer Kunstverein, Karlsruhe . . . . .	19
cneai= Chatou / Halle für Kunst, Lunebourg / Kunstverein Harburger Bahnhof, Hambourg . . . . .	22
CRAC Alsace, Centre rhénan d'art contemporain d'Altkirch / GAK - Gesellschaft für Aktuelle Kunst Bremen . . . . .	26
La Galerie, Centre d'art contemporain de Noisy-le-Sec / Kunstverein Braunschweig . . . . .	30
Le Confort Moderne, Poitiers / Bielefelder Kunstverein . . . . .	33
Le Grand Café, Centre d'art contemporain, Saint-Nazaire / Kunstverein Wolfsburg . . . . .	36
Maison des arts Georges Pompidou, Cajarc / Kunstverein Tiergarten   Galerie Nord, Berlin . . . . .	40
Parc Saint Léger, Centre d'art contemporain, Pougues-les-Eaux / Frankfurter Kunstverein . . . . .	44
Initiateurs . . . . .	47
Partenaires . . . . .	48

# thermostat

des coopérations entre 24 centres d'art et Kunstvereine  
16 juin 2010 - 30 avril 2011

## COMMUNIQUÉ DE PRESSE

Thermostat présente du 16 juin 2010 au 30 avril 2011, en Allemagne et en France, une trentaine d'expositions co-produites par 24 Kunstvereine et centres d'art.

Initié par d.c.a et l'Institut français d'Allemagne, Thermostat repose sur un partage d'expériences entre les directeurs et curateurs des Kunstvereine et centres d'art concernés. Ces derniers se sont retrouvés autour d'une réflexion sur les pratiques curatoriales et les enjeux internationaux de la création contemporaine au regard des contextes territoriaux décentralisés et diversifiés qui caractérisent leurs institutions.

Thermostat propose un dialogue enrichissant entre les institutions partenaires et leurs publics, basé sur la mise en commun d'approches curatoriales diversifiées. Les Kunstvereine, dédiés comme les centres d'art à la production d'œuvres et d'expositions, ont pour vocation d'accompagner la création actuelle et de mettre en valeur des positions artistiques singulières ou novatrices, sans volonté de constituer des collections. Ils offrent souvent aux artistes émergents une première plate-forme d'expérimentation institutionnelle et rendent accessibles des positions artistiques expérimentales.

Thermostat matérialise par son titre l'énergie des scènes artistiques allemande et française que les Kunstvereine et les centres d'art captent, transforment et redistribuent.

Le projet vise ainsi à révéler et mettre en valeur dans leur diversité et leur complémentarité, un large éventail d'institutions françaises et allemandes ainsi que les artistes qu'elles soutiennent.

Associées par affinités curatoriales en duos ou trios, les structures participantes présenteront des expositions produites pour l'occasion avec plus de 70 artistes, parmi lesquels Julien Bismuth, Shannon Bool, Matti Braun, François Curlet, Thea Djordjadze, Latifa Echakhch, Yona Friedman, Jean-Luc Moulène, Evariste Richer, Javier Téllez et Stephen Willats...

# thermostat

Ces projets seront présentés dans les institutions suivantes :

- CAC Brétigny, Brétigny-sur-Orge / Künstlerhaus Stuttgart
- Centre d'art contemporain d'Ivry - le Crédac, Ivry-sur-Seine / Kunstverein Nürnberg - Albrecht Dürer Gesellschaft
- Centre d'art contemporain - la synagogue de Delme / Brandenburgischer Kunstverein Potsdam
- Centre d'art passerelle, Brest / Badischer Kunstverein, Karlsruhe
- cneai= Chatou / Halle für Kunst, Lunebourg / Kunstverein Harburger Bahnhof, Hambourg
- CRAC Alsace, Centre rhéan d'art contemporain d'Altkirch / GAK - Gesellschaft für Aktuelle Kunst Bremen
- La Galerie, Centre d'art contemporain de Noisy-le-Sec / Kunstverein Braunschweig
- Le Confort Moderne, Poitiers / Bielefelder Kunstverein
- Le Grand Café, Centre d'art contemporain, Saint-Nazaire / Kunstverein Wolfsburg
- Maison des arts Georges Pompidou, Cajarc / Kunstverein Tiergarten | Galerie Nord, Berlin
- Parc Saint Léger, Centre d'art contemporain, Pougues-les-Eaux / Frankfurter Kunstverein

Retrouvez le programme des expositions sur le site :  
[www.project-thermostat.eu](http://www.project-thermostat.eu)

# thermostat

Thermostat est une initiative conjointe de d.c.a, association française de développement des centres d'art et du Bureau de la création artistique - Arts Plastiques de l'Institut français d'Allemagne ; elle bénéficie du soutien de la Kulturstiftung des Bundes (Fondation culturelle fédérale allemande), du ministère de la Culture et de la Communication (Direction générale de la création artistique), de Culturesfrance et du Plénipotentiaire pour les relations culturelles franco-allemandes ainsi que du Service culturel de l'Ambassade de France à Berlin.

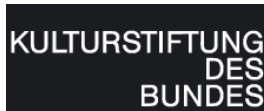
Une initiative de



d.c.a



Avec le soutien de



Fondation culturelle  
fédérale allemande



MINISTÈRE DES AFFAIRES  
ÉTRANGÈRES  
ET EUROPÉENNES  
MINISTÈRE DE LA CULTURE  
ET DE LA COMMUNICATION



DER BEVOLLMÄCHTIGTE  
DER BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND  
FÜR KULTURELLE ANGELEGENHEITEN  
IM RAHMEN DES VERTRAGES ÜBER DIE  
DEUTSCH-FRANZÖSISCHE ZUSAMMENARBEIT

Contact Presse  
Magda Kachouche  
59, rue d'Hautpoul  
75019 Paris  
+ 33 6 84 45 47 63  
[magda.kachouche@hotmail.fr](mailto:magda.kachouche@hotmail.fr)

# thermostat

Centres d'art	Kunstvereine	Titres	Dates en France	Dates en Allemagne	Artistes en France	Artistes en Allemagne	curateur(s)
CAC Brétigny, Brétigny-sur-Orge	Künstlerhaus Stuttgart	Scores : Bruit et capitalisme - L'exposition comme concert	01.09.2010 - 30.10.2010	05.11.2010 - 31.12.2010	Mattin and guests	Beatrice Gibson and guests	Axel John Wieder, Pierre Bal-Blanc
Centre d'art contemporain d'Ivry - le Crédac, Ivry- sur-Seine	Kunstverein Nuremberg - Albrecht Dürer Gesellschaft	Mental Archaeology	22.09.2010 - 19.12.2010	09.10.2010 - 05.12.2010	Matti Braun, Thea Djordjadze et Jean-Luc Moulène	Matti Braun, Thea Djordjadze et Jean-Luc Moulène	Claire Le Restif, Kathleen Rahn
Centre d'art contemporain - la synagogue de Delme	Brandenburgischer Kunstverein Potsdam	Delme : TRUST! The Barranquilla Principle Potsdam : TRUST! The Eleventh Letter	03.10.2010 - 09.01.2011	12.12.2010 - 30.01.2011	Joëlle de La Casinière, David Hatcher, Javier Téllez	Patrick Bernier et Olive Martin, Latifa Echakhch, Elise Florenty...	Potsdam: Marie Cozette Delme: Silke Albrecht, Astrid Mania
Centre d'art passerelle, Brest	Badischer Kunstverein, Karlsruhe	Stephen Willats	11.02.2011 - 02.04.2011	24.09.2010 - 28.11.2010	Stephen Willats	Stephen Willats	Ulrike Kremeier, Anja Casser
neai= Chatou	Kunstverein Harburger Bahnhof, Hambourg Halle für Kunst, Lunebourg	Chatou: Channel TV Hambourg: Insert Lunebourg: Negative Headroom	19.10.2010 - 19.12.2010	Lunebourg: 20.11.2010 - 16.01.2011 Hambourg: 29.10.2010 - 19.12.2010	Yona Friedman, François Curlet, Jean- Marc Chapoulie...	Lunebourg: Simon Denny; Hambourg: Heiko Karn, Katrin Mayer et Eske Schlüters	Sylvie Boulanger, Hannes Loichinger, Britta Peters, Madeleine Mathé
CRAC Alsace, Centre rhénan d'art contemporain d'Altkirch	GAK - Gesellschaft für Aktuelle Kunst Brême	Altkirch: Mind the Gap Brême 1: Shannon Bool Brême 2: Julien Bismuth	17.06.2010 - 12.09.2010	Brême 1/Bool: 27.11.2010 - 30.01.2011 Brême 2/Bismuth: 19.02.2011 - 24.04.2011	Shannon Bool, Julien Bismuth	Shannon Bool, Julien Bismuth	Sophie Kaplan, Janneke de Vries
La Galerie, Centre d'art contemporain de Noisy-le- Sec	Kunstverein Braunschweig	Brunswick: Evariste Richer. Caesium Noisy-le- Sec: Matti Braun	11.12.2010 - 12.02.2011	05.06.2010- 15.08.2010	Matti Braun	Evariste Richer	Brunswick: Marianne Lanavère Noisy-le-Sec: Hilke Wagner
Le Confort Moderne, Poitiers	Bielefelder Kunstverein	From A to B, from B to P	18.03.2011 - 15.05.2011	13.11.2010 - 30.01.2011	Can Altay, Davide Balula, Peggy Buth, Emilie Pitoiset, Michael Riedel, Clément Rodzielski	Can Altay, Davide Balula, Peggy Buth, Emilie Pitoiset, Michael Riedel, Clément Rodzielski	Yann Chevallier, Thomas Thiel
Le Grand Café, Centre d'art contemporain, Saint-Nazaire	Kunstverein Wolfsburg	Communauté / Gemeinschaft	19.03.2011 - 08.05.2011	27.11.2010 - 06.02.2011	Johanna Billing, Oda Projesi & Nadin Reschke), raumlaborberlin / markus bader...	Johanna Billing, Oda Projesi & Nadin Reschke, raumlaborberlin / markus bader...	Anne Kersten, Sophie Legrandjacques
Maison des arts Georges Pompidou, Cajarc	Kunstverein Tiergarten   Galerie Nord, Berlin	Ecotone	16.04.2011 - 05.06.2011	26.02.2011 - 02.04.2011	Emmanuelle Castellan, Erik Göngrich, Sylvia Henrich, Stéphane Pichard	Emmanuelle Castellan, Erik Göngrich, Sylvia Henrich, Stéphane Pichard	Martine Michard, Ralf F. Hartmann
Parc Saint Léger, Centre d'art contemporain, Pougues-les- Eaux	Frankfurter Kunstverein	Pougues-les- Eaux: Kerstin Brätsch Francfort: à venir	10.10.2010 - 19.12.2010	11.03.2011 - 08.05.2011	Kerstin Brätsch	à venir	Sandra Patron, Lilian Engelmann

# thermostat

BRÉTIGNY-SUR-ORGE : SCORES : BRUIT ET CAPITALISME - L'EXPOSITION COMME CONCERT /  
STUTT GART : SCORES. BEATRICE GIBSON : THE TIGER'S MIND

Coopération entre le CAC Brétigny, Brétigny-sur-Orge  
et le Künstlerhaus Stuttgart

---

Lieu	CAC Brétigny, Brétigny-sur-Orge	Künstlerhaus Stuttgart
Dates	01.09.2010 - 10.10.2010	05.11.2010 - 31.12.2010
Vernissage	à venir	à venir

---

Directeur(s)	Pierre Bal-Blanc	Axel John Wieder
Curateur(s)	Pierre Bal-Blanc	Axel John Wieder

---

Artiste(s)	Beatrice Gibson au Künstlerhaus Stuttgart, Mattin au CAC Brétigny	
------------	---	--

---

Visuels	Des visuels sont disponibles sur le CD ROM ci-joint.	
---------	--	--

---

Présentation :  
centre d'art/  
Kunstverein

La Künstlerhaus (Maison des artistes) a été fondée en 1978 par des artistes de Stuttgart et est devenue depuis lors une institution d'art contemporain reconnue à l'échelle inter-régionale et internationale. Sur quatre étages et avec une superficie de 600 m<sup>2</sup>, la Künstlerhaus propose des expositions et des manifestations ainsi qu'un programme d'ateliers. Elle possède par ailleurs des ateliers techniques qu'elle met à la disposition des artistes.

Le programme d'expositions et de manifestations met l'accent sur la présentation individuelle de jeunes artistes internationaux et de positions historiques ayant une importance centrale dans les débats artistiques contemporains. Parmi les expositions organisées au cours des dernières années, il faut nommer celles consacrées

# thermostat

respectivement à Andreas

Gursky, Cosima von Bonin,  
Olafur Eliasson et Liam  
Gillick.

Les expositions historiques  
présentaient des films et des  
maquettes de Gordon Matta-Clark  
ainsi que des vidéos et des  
documents de l'architecte Oskar  
Hansen. La Künstlerhaus propose  
en outre des présentations  
thématiques autour de sujets  
culturels, politiques et  
sociaux. En général, 6 à 8  
expositions sont organisées  
chaque année sur les deux  
niveaux réservés à celles-ci.  
Conférences, débats et  
projections de films viennent  
compléter les expositions.

---

Adresse	CAC Brétigny Espace Jules Verne rue Henri Douard 91220 Brétigny-sur-Orge	Künstlerhaus Stuttgart Ruchlinstrasse 4b 70178 Stuttgart
---------	---	--

---

Contact	Pierre Bal-Blanc	Axel John Wieder
---------	------------------	------------------

---

Téléphone	+33(0)1 60852076	+49(0)711 617652
Fax		+49(0)711 613165

---

Internet	<a href="http://www.cacbretigny.com">www.cacbretigny.com</a>	<a href="http://www.kuenstlerhaus.de">www.kuenstlerhaus.de</a>
E-Mail	<a href="mailto:info@cacbretigny.com">info@cacbretigny.com</a>	<a href="mailto:info@kuenstlerhaus.de">info@kuenstlerhaus.de</a>

---

Horaires d'ouverture	Mardi-Samedi 14h-19h	Mardi-Samedi 13h-19h
-------------------------	----------------------	----------------------

---

# thermostat

## MENTAL ARCHEOLOGY

Coopération entre le Centre d'art contemporain d'Ivry - le Crédac, Ivry-sur-Seine et le Kunstverein Nürnberg - Albrecht Dürer Gesellschaft

---

Lieu	<b>Centre d'art contemporain d'Ivry - le Crédac</b>	<b>Kunstverein Nürnberg - Albrecht Dürer Gesellschaft</b>
Dates	22.09.2010 – 19.12.2010	09.10.2010 – 05.12.2010
Vernissage	21.09.2010, 17h	08.10.2010, 18h30

---

Directeur(s)	Claire Le Restif	Kathleen Rahn
Curateur(s)	Claire Le Restif	Kathleen Rahn

---

Type de coopération	<p>"Mental Archaeology", un projet pour deux expositions imaginées en co-commissariat, prenant place dans chacune des deux institutions, et pour lesquelles les deux commissaires ont invité trois artistes à présenter des œuvres différentes : Matti Braun, vit à Cologne, Thea Djordjadze, vit à Cologne, Jean-Luc Moulène, vit à Paris</p> <p>Un journal comprenant des interviews des artistes et des commissaires accompagnera ce projet commun.</p>	
---------------------	--	--

---

Artiste(s)	Matti Braun, Thea Djordjadze et Jean-Luc Moulène	
------------	--	--

---

Description de l'exposition	<p><b>Mental Archeology - Ivry-sur-Seine / Nuremberg</b></p> <p>La conception de l'exposition s'est opérée à partir de l'idée « d'investigation archéologique » de nos espaces mentaux et culturels, lesquelles trouvent leur origine à la fois d'histoires intimes et de contextes publics. Les artistes sont invités à produire des projets spécifiques pour chacun des deux lieux en tenant compte de leur environnement respectif : à Nuremberg, les salles sont ouvertes et lumineuses, au sein d'un bâtiment d'époque Bauhaus ; à Ivry, les salles sont souterraines dans un bâtiment utopique de type des années 70.</p> <p>Matti Braun est autant intéressé par l'utopie que sous-tend l'environnement d'Ivry, que fasciné par l'impact historique de Nuremberg.</p> <p>Jean-Luc Moulène présentera un projet protéiforme (sculptures, peinture et photographie) mêlant à la fois des œuvres inédites et anciennes. Thea Djordjadze reprend à Nuremberg sa pratique de la performance. Au Crédac, son travail de sculpture et d'installation aura une place importante.</p> <p>Programmation - Ivry-sur-Seine Organisation d'une table-ronde avec les artistes et les deux commissaires</p> <p>Programmation - Nuremberg</p>	
-----------------------------	--	--

---

# thermostat

En coopération avec l'Akademie der Bildenden Künste (École des Beaux-Arts) de Nuremberg, des conférences sont prévues ainsi que des visites d'ateliers par les artistes participant au projet.

---

Visuels

Des visuels sont disponibles sur le CD ROM ci-joint.

---

Biographie

**Matti Braun**

(\*1968, Allemagne), vit à Cologne

Etudes

1989 - 1996 Städelschule, Francfort et HBK, Braunschweig

Médium

Sculpture, photo, installation

Récompenses:

2004 Förderpreis für bildende Kunst des Landes Nordrhein-Westfalen

2002 Förderpreis Bildende Kunst, Niedersächsisches Ministerium für Wissenschaft und Kultur, Hanovre

1999 Peter Mertes Stipendium, Peter Mertes Weinkellerei, Bernkastel-Kues

Principales expositions:

2009

- *Pierre*, L'appartement 22, Rabat
- *Kola*, Kunstmuseum Liechtenstein, Vaduz (cat.)

2008

- *Özurfa*, Museum Ludwig, Cologne (cat.)
- *Özurfa*, Museion, Museum for Contemporary Art, Bolzano
- *Matti Braun*, BQ, Cologne

2007

- Galleria S.A.L.E.S, Rome
  - *Lota*, Esther Schipper, Berlin
-

# thermostat

## **Thea Djordjadze**

(\*1971, Géorgie), vit à Berlin

### Etudes

Tbilissi, Amsterdam et Düsseldorf

### Médium

Sculpture, aquarelle, dessin, collage, peinture, performance

### Récompenses

2009 Kunstpreis der Böttcherstraße Brême

2008 Kunststiftung NRW, Arbeitstipendium / scholarship

2007 Exhibition and Catalogue Award, Alfried Krupp von Bohlen und Halbach-Stiftung

Studio Voltaire Künstlerresidenzstipendium / résidence d'artiste, Londres

2006 Summer Academy, Zentrum Paul Klee, Berne

### Principales expositions

2010

- Foksal Gallery Foundation, Varsovie

2009

- *West London Projects*, Londres
- *Occasional Exercise*, Micky Schubert gallery, Berlin;
- *Explain away*, Sprüth Magers, Berlin
- *Art Unlimited*, Art Basel
- *Endless Enclosure*, Kunsthalle Basel

2008

- Galerie Sprüth Magers, Cologne
  - Kunstverein Nürnberg - Albrecht Dürer Gesellschaft, Nuremberg
-

# thermostat

## Jean-Luc Moulène

(\*1955, France), vit à Paris

### Etudes

1979 maîtrise d'enseignement de l'art sur le sujet « De la division des Arts », Université Paris 1 Panthéon-Sorbonne

### Médium

Photographie et sculpture

### Principales expositions

2009

- *Jean-Luc Moulène*, Carré d'art, Nîmes

2007

- *Jean-Luc Moulène*, Galerie Chantal Crousel, Paris

- *Œuvres*, Galerie Greta Meert, Bruxelles

- *Culturgest*, Lisbon & S.M.A.K., Gand

2006

- C/O Berlin im Postfuhramt, Berlin

- *Visto en la calle*, Instituto Cervantes, Paris

- *Astral Week*, carlier|gerbauer, Berlin

- *Closer*, Thomas Dane Gallery, Londres

2005

- *Jeu de Paume*, Paris. Le Monde, Le Louvre, Musée du Louvre, Paris

2004

- *Jean-Luc Moulène*, *Œuvres*, Galerie Chantal Crousel, Paris

- CCA Kitakyushu, Japon

2003

- *Documents d'objets*, Centre d'Art Contemporain de Genève

- *Jean-luc Moulène*, *Œuvres*, Centre d'art contemporain Château des Adhémar, Montélimar

2002

- *Products of Palestine*, Carlier/Gebauer, Berlin

- *Jean-luc Moulène*, Elga Wimmer PCC, New York City

- *Les Heures Immobilières - Bab El Sarail*, Place Bab El Sarail, Saïda

2001

- Jean-Luc Moulène présentation / collection, Musée d'Art Moderne et Contemporain de Strasbourg

- *Œuvres récentes*, Galerie Stéphane Ackermann, Luxembourg

- *Trente-neuf Objets de Grève présentés par Jean-Luc Moulène*, Galerie Nei Licht, Dudelange-Luxembourg

---

Présentation :  
centre d'art /  
Kunstverein

Fantôme d'un cinéma à trois salles, le Crédac est un lieu de "projection" dévolu à la pratique de l'exposition depuis 1987.

Une entreprise sensible y est menée, inspirée, inspirée fortement par le contexte d'une ville à l'identité architecturale forte, située à la périphérie de Paris. Le Crédac se positionne comme un lieu de production d'expériences. Le programme

Le Kunstverein Nürnberg - Albrecht Dürer Gesellschaft, fondé en 1792, est le plus ancien Kunstverein d'Allemagne. Depuis 2003, il loue des salles au « Milchhof Verwaltungsgebäude », le bâtiment administratif d'une ancienne laiterie qui fut construite en 1929. Outre des expositions régionales et des projets performatifs, diverses manifestations et activités pour les membres de

---

# thermostat

---

présente en alternance  
expositions personnelles  
et collectives.

l'association y sont  
organisées.

---

Adresse	Centre d'art contemporain d'Ivry - le Crédac 93, avenue Georges Gosnat 94200 Ivry-sur-Seine	Kunstverein Nürnberg - Albrecht Dürer Gesellschaft Kressengartenstraße 2 90402 Nuremberg
Contacts	Eran Guterman, Chargé de communication	Kathleen Rahn, Maria Dunz
Téléphone	+33 (0) 149602504	+49 (0) 911 241562
Fax	+33 (0) 149602507	+49 (0) 911 241563
Internet	<a href="http://www.credac.fr">www.credac.fr</a>	<a href="http://www.kunstvereinnuernberg.de">www.kunstvereinnuernberg.de</a>
E-Mail	<a href="mailto:contact@credac.fr">contact@credac.fr</a> <a href="mailto:eguterman.credac.galerie@ivry94.fr">eguterman.credac.galerie@ ivry94.fr</a>	<a href="mailto:mail@kunstvereinnuernberg.de">mail@kunstvereinnuernberg.de</a>
Horaires d'ouverture	Ouvert tous les jours (sauf le lundi) 14h-18h, le week-end 14h-19h et sur rendez-vous, entrée libre	Mercredi-Dimanche 14h-18h

---

# thermostat

DELME : **TRUST! THE BARRANQUILLA PRINCIPLE**

POTSDAM : **TRUST! THE ELEVENTH LETTER**

Coopération entre le Centre d'art contemporain - la synagogue de Delme  
et le Brandenburgischer Kunstverein Potsdam

---

Lieu	<b>Centre d'art contemporain - la synagogue de Delme</b>	<b>Brandenburgischer Kunstverein Potsdam</b>
Dates	03.10.2010 – 09.01.2011	12.12.2010 – 30.01.2011
Vernissage	02.10.2010, 18h00	11.12.2010, 19h00
Directeur(s)	Marie Cozette	Silke Albrecht
Curateur(s)	Silke Albrecht, Astrid Mania	Marie Cozette
Type de coopération	<p>Le projet consiste en un échange de commissariat entre les deux structures. Chaque directeur de lieu se remet au choix de l'Autre le temps d'une exposition.</p> <p>TRUST! est un projet d'exposition en deux volets qui considère les implications du renoncement à l'autorité. Que se passe-t-il lorsque l'Autre s'invite chez nous ? Non contentes d'explorer ce phénomène d'un point de vue strictement artistique, les deux institutions impliquées - le BKV Potsdam et le Centre d'art contemporain - la synagogue de Delme - ont décidé de renoncer à leur autorité « structurelle » en se confiant mutuellement l'autorité curatoriale sur leurs lieux d'exposition respectifs.</p> <p>Marie Cozette, directrice de la synagogue de Delme, sera dès lors responsable temporaire du BKV Potsdam, tandis qu'une délégation du BKV comprenant Dr. Astrid Mania et Silke Albrecht partira à l'abordage curatoriale de l'institution française. Les deux centres d'art entendent ainsi développer et vérifier des stratégies collectives devant leur permettre de confronter leurs points de vue respectifs.</p>	
Artiste(s)	Elise Florenty, Latifa Echakhch et Olive Martin/Patrick Bernier	
Description de l'exposition	<p><b>TRUST! The Barranquilla Principle - Delme</b> L'intervention à Delme concernera des projets de Joëlle de La Casinière, David Hatcher et Javier Téllez, tandis que l'exposition de Marie Cozette à Potsdam montrera des œuvres d'Elise Florenty, Latifa Echakhch et Olive Martin/Patrick Bernier</p> <p><b>TRUST! The Eleventh Letter - Potsdam</b> A Potsdam, l'exposition de Marie Cozette aborde la façon</p>	

---

# thermostat

dont la figure de l'Autre, son désir, son regard, sa confiance ou ses peurs nous façonnent irrémédiablement. Les œuvres de Patrick Bernier & Olive Martin, Latifa Echakhch, Elise Florenty évoquent comment les corps peuvent être traversés de multiples voix et identités, interrogeant la possibilité d'une communauté. Au-delà de la disharmonie qui peut provenir de voix simultanées et différentes, comment est-il possible de parler et d'être ensemble ? Les travaux présentés dans l'exposition résonneront de voix, de gestes, de langages et d'histoires entremêlés, inscrivant au creux de la narration la possibilité d'une action commune..

---

Visuels Des visuels sont disponibles sur le CD ROM ci-joint.

---

## Biographie

### **Artistes - Delme**

#### **David Hatcher**

(\*1973, Nouvelle-Zélande), vit à Berlin

#### Etudes

2003-2006 MFA (Interdisciplinary Studio), University of California, Los Angeles

2002- 2003 Critical Studies, Rooseum Center for Contemporary Art & Malmö Art Academy, Malmö

1999-2000 bourse du DAAD avec Prof. Katharina Sieverding, Hochschule der Künste, Berlin

1995-1997 BFA (Film), Ilam School of Fine Arts, Christchurch

#### Médium

Installation

#### Récompenses

2005 Bourse de recherche, University of California, Los Angeles

2004

- Bourse de recherche, University of California, Los Angeles
- D'Arcy Hayman Award, University of California, Los Angeles

2003

- Creative & Professional Development Grant, Arts Council of New Zealand Toi Aotearoa
- Bourse de recherche, University of California, Los Angeles
- D'Arcy Hayman Award, University of California, Los Angeles

2002 SLEIPNIR Travel Grant, Nordic Institute for Contemporary Art

1999-2000 DAAD Postgraduate Scholarship, Berlin

1997

- Bickerton-Widowson Memorial Trust Scholarship, Canterbury University, Christchurch
- Friends of the Robert McDougall Art Gallery Scholarship, Canterbury University, Christchurch

#### Principales expositions

##### Monographies

2007 *Semantic Bliss*, Govett-Brewster Art Gallery, New Plymouth

2006 *Let's Burn That Bridge When We Come To It*, Starkwhite,

---

# thermostat

Auckland

2005 *For Real*, Starkwhite, Auckland

## **Joëlle de La Casinière**

(\*1944, Maroc), vit sur un bateau quelque part sur un canal entre la France, la Belgique et les Pays-Bas

### Médium

Collages, vidéo

### Principales expositions

1983 Videoprogramm, documenta 8

2003

- *Work Survey* - Argosfestival
- *Grimoire Magnétique*, Rooseum Center for Contemporary Art, Malmö

2006 *absolument nécessaire*, croy nielsen, Berlin

2006-2007 Heidelberger Kunstverein

2009 *Full Colour Graphic Poetry*, Brandenburgischer Kunstverein Potsdam

## **Javier Téllez**

(\*1969, Venezuela), vit à New York

### Medium

Vidéo

### Principales expositions

2009 4 ½, Kunstverein Braunschweig

2008

- The Whitney Biennial
- Manifesta 7, P.S.1 MoMA, ZKM, Karlsruhe
- The Govett-Brewster Art Gallery, Nouvelle-Zélande ;
- The Power Plant, Toronto
- Gasworks Gallery, Londres
- De Appel, Amsterdam
- Castelo di Rivoli, Turin

2004

- Biennale of Sidney
- Utopia Station

2003

- 50ème Biennale de Venise (cur. Hans-Ulrich Obrist);
- 1 Prague Biennale; "Plateau of Humankind,"

2001 49ème Biennale de Venise (cur. Harald Szeeman)

---

# thermostat

---

## Biographie

### **Artistes - Potsdam**

#### **Elise Florenty**

(\*1978, France), vit à Berlin

#### Etudes

DNSEP École des beaux-arts de Cergy

Post-diplôme École des beaux-arts de Lyon

#### Médium

Vidéo, photo, dessin, installation, son, sculpture

#### Récompenses

2010: Résidence Villa Médicis Hors les Murs

2006: Aide individuelle à la création Ile de France

#### Principales expositions

##### Monographies

2010: Kunstverein Göttingen

2009: *Roues de mémoire* - La synagogue de Delme

2009: *Life ticket*, Centre d'art Les Eglises à Chelles

2008: *Ceci tuera cela*, Galerie de l'école des beaux arts de Montpellier

2007: *Des jeux et des serments*, Atelier du Jeu de Paume, Paris

2007: *K / Uqbar*, Berlin

2005: *Kino / Bétonsalon*, Paris

---

### **Latifa Echakhch**

(\*1974, Maroc), vit à Paris et Martigny, Suisse

#### Etudes

DNSEP École des beaux arts de Cergy

#### Médium

Installation, sculpture, vidéo, photo

#### Principales expositions

##### Solos

2010 *Le rappel des oiseaux* / FRAC Champagne Ardenne, Reims

2010 MACBA, Barcelone, Espagne

2010 FRI ART, Fribourg, Suisse

2009 *Les Sanglots longs* / Kunsthalle Fridericianum, Cassel

2009 Bielefelder Kunstverein, Bielefeld

2009 *Pendant que les champs brûlent*, Galerie Kamel Mennour, Paris

2009 Francesca Kaufmann, Milan

2009 Swiss Institute, New York

2008 *Speaker's corner*, Level 2 Gallery, Tate Modern, Londres

2007 *Fifty fifty*, Fantasia, Karma International, Zurich

2007 *Il m'a fallu tant de chemins pour parvenir jusqu'à toi*, Le Magasin, Grenoble

---

# thermostat

---

## Patrick Bernier et Olive Martin

(\*1971, France et 1972, Belgique), vivent à Nantes

### Etudes

Patrick Bernier:

1999 École supérieure des beaux arts de Paris

2000 Post-diplôme des beaux-arts de Marseille, Le collège invisible

Olive Martin:

2000 École supérieure des beaux arts de Paris

2003 Post-diplôme de l'école des beaux-arts de Nantes

### Médium

Film, photo, performance, écriture

### Récompenses

2007, bourse de recherche du Centre National des Arts Plastiques

### Principales expositions

Depuis 2004

projet collaboratif entre Patrick Bernier et le conteur Carlos Ouedraogo, *Quelques K de mémoire vive*, présenté en divers lieux dont : Proposition de colloque, Kadist Fondation, Paris (2007) et Galerie nationale du Jeu de Paume, Paris (2009)

2005

réalisation de *Manmuswak*, film présenté dans divers festivals de cinéma : Locarno, Rotterdam, Edinbourg, Leeds, Belfort, Barcelone, et Clermont-Ferrand, Cinémathèque Québécoise, Centre Pompidou Paris, Jeu de Paume Paris, Project Arts Centre de Dublin.

2006

*Bienvenue chez nous*, performance avec la conteuse Myriam el Yamani présentée au Studio Cormier à Montréal, à l'Université de Montréal (2006), La Box à Bourges et Bétonsalon à Paris (2007)

2007

résidence aux Laboratoires d'Aubervilliers, et développement du projet *Plaidoirie pour une jurisprudence* présenté à l'École Nationale Supérieure des beaux-arts de Paris, aux Laboratoires d'Aubervilliers, à Extra City Art Centre à Anvers, au LIFE de Saint Nazaire, à la synagogue de Delme, à Sciences Po Paris, et au Centre Pompidou, Paris.

---

Présentation :  
centre d'art/  
Kunstverein

Le centre d'art est situé dans une ancienne synagogue de style oriental, en zone rurale, à une demi-heure de Metz et de Nancy en Lorraine. Depuis 1993, le centre d'art propose trois expositions par an et gère un programme de résidences.

Fondé en 1992, le BKV Potsdam est un laboratoire et une plate-forme pour l'art actuel. Dans un contexte où le discours critique n'est toujours pas la norme en matière de politique culturelle, il n'offre pas des solutions rassurantes, mais attire l'attention du spectateur sur des problématiques

---

# thermostat

(artistiques) pressantes.

---

Adresse	Centre d'art contemporain - la synagogue de Delme 33 rue Poincaré 57590 Delme	Brandenburgischer Kunstverein Potsdam e.V. Brandenburger Straße (Luisenforum) 5 14467 Potsdam
---------	--	---

---

Contacts	Marie Cozette	Silke Albrecht
----------	---------------	----------------

---

Téléphone	+33 (0) 387014342	+49 (0) 331 2703442
Fax	+33 (0) 387014314	

---

Internet	<a href="http://www.cac-synagogedelme.org">www.cac-synagogedelme.org</a>	<a href="http://www.brandenburgischerkunstverein.de">www.brandenburgischerkunstverein.de</a>
E-Mail	<a href="mailto:cac.delme@wanadoo.fr">cac.delme@wanadoo.fr</a>	<a href="mailto:info@brandenburgischerkunstverein.de">info@brandenburgischerkunstverein.de</a>

---

Horaires d'ouverture	Mercredi-samedi 14h-18h dimanche 11h-18h	Mardi-samedi 12h-18h
-------------------------	--	----------------------

---

# thermostat

KARLSRUHE : **STEPHEN WILLATS : COUNTERCONSCIOUSNESS** /  
BREST : **STEPHEN WILLATS**

Coopération entre le Centre d'art passerelle, Brest  
Le Quartier, centre d'art contemporain de Quimper  
et le Badischer Kunstverein, Karlsruhe

---

Lieu	<b>Centre d'art passerelle, Brest Badischer Kunstverein, Karlsruhe</b>	
Dates	11.02.2011 - 02.04.2011	24.09.2010 - 21.11.2010
	11.02.2011, 18h30	23.09.2010, 19h00
Vernissage		
Directeur(s)	Ulrike Kremeier	Anja Casser
Curateur(s)	Ulrike Kremeier	Anja Casser
Type de coopération	Les trois expositions ont été conçues dans un échange étroit entre les institutions partenaires. Elles présentent les particularités qui singularisent chacun des pays et des institutions. Les travaux de Stephen Willats ont déjà été exposés à de nombreuses occasions en Allemagne. Pour l'exposition proposée au Badischer Kunstverein, le choix fait est donc de mettre en exergue une production très spécifique de l'œuvre de Willats qui a vu le jour dans le contexte Post-Punk, Night Land ou Wasteland au cours des années 80. En France, en revanche, les travaux de Willats sont encore peu connus bien que l'artiste y ait travaillé et que quelques-unes de ses œuvres maîtresses se trouvent dans des collections françaises. Les institutions partenaires élargiront en conséquence l'éventail de leurs présentations et considéreront en particulier ses travaux dans le contexte français.	
Description de l'exposition	Né en 1943, l'artiste Stephen Willats vit et travaille à Londres. Depuis les années 60, il s'est imposé sur la scène internationale en participant à des expositions individuelles ou collectives. Dans son travail, Willats examine les processus de communication, de formation de réseaux et d'auto-organisation. Ses travaux se situent au croisement de l'art et d'autres disciplines scientifiques comme la cybernétique, les technologies de l'informatique et les théories du comportement et de l'apprentissage. S'appuyant sur les méthodes de ces disciplines, Willats développe un langage spécifique de signes et d'images qui met en lumière différents systèmes de l'interaction sociale. <b>Stephen Willats - Brest</b> L'exposition individuelle de Stephen Willats présente des œuvres qui sont fondées sur une analyse des relations sociales et politiques entre l'individu, le collectif et l'espace public. Le champ des images de Stephen Willats se caractérise par un recours à des éléments issus de la peinture et de la sculpture abstraites, une production d'images documentaires ainsi que des pratiques performatives.	

---

# thermostat

## Stephen Willats : Counterconsciousness - Karlsruhe

L'exposition qui lui est consacrée au Badischer Kunstverein présente une sélection de travaux associés à la scène Post-Punk et Wasteland qui divulguent une vue surprenante de l'œuvre de Willats. L'exposition pose en effet un regard nouveau et actuel sur les travaux de l'artiste qui se distinguent moins par l'ordre et la précision que par un maniement expressif des différents matériaux et couleurs. Ces travaux caractérisent dans l'œuvre de Stephen Willats une nouvelle esthétique qui se reflète surtout dans son approche de l'art du collage.

Dans la salle dénommée Waldstrassensaal, le Kunstverein présente, dans son intégralité, le « Magazin Control » édité par Stephen Willats. Des livres et des textes majeurs viennent compléter cette publication. L'importance des textes et des diagrammes dans les travaux de Stephen Willats constitue un autre point central de l'exposition et se reflète dans les exemples sélectionnés. Une nouvelle œuvre murale permet en outre de l'appréhender au niveau structurel.

### Programmation - Karlsruhe

L'exposition s'accompagne d'un vaste programme. Outre un entretien avec l'artiste Stephen Willats, des théoriciens et théoriciennes, des commissaires d'exposition et des critiques d'art seront invités à analyser les travaux de Willats et les points spécifiques abordés par l'exposition. Une série de films est d'autre part inscrite au programme ainsi qu'un concert qui aura lieu au « Lichthof », la cour centrale du Kunstverein.

---

Visuels Des visuels sont disponibles sur le CD ROM ci-joint.

---

### Biographie

#### **Stephen Willats**

(\*1943, Grande-Bretagne), vit à Londres

#### Etudes

1962-63 'The Ground Course', Ealing School of Art

#### Médium

Art conceptuel

#### Récompenses

1979-80 Bourse du DAAD, Berlin-Ouest

1991 "Stephen Willats - Printed Archive" présenté au Victoria and Albert Museum, Londres

#### Principales expositions

Expositions personnelles

2009 European Kunsthalle, Cologne

2008

- Westfälisches Landesmuseum, Münster

- Casco Projects, Utrecht

2007 Milton Keynes Gallery, Milton Keynes

2006 Museum für Gegenwartskunst, Siegen

Expositions collectives:

2009 MACBA, Barcelone

2008

---

# thermostat

- Serpentine Gallery, Londres
- Victoria & Albert Museum, Londres
- San Francisco Museum of Modern Art
- Van Abbemuseum, Eindhoven
- migros museum für gegenwartskunst, Zurich
  
- Kunsthalle Wien
- 2007 ICA, London; Museum Ludwig, Cologne
- 2006 Göteborgs Konsthall, Göteborg

---

Présentation: Depuis une vingtaine d'années, le centre d'art/ Kunstverein passe chaque année une dizaine d'expositions collectives ou monographiques d'artistes internationaux. Ces expositions sont mises en place suivant les spécificités du lieu. Elles répondent à des thématiques annuelles, à des questions esthétiques et sociales récurrentes et présentes dans l'art. Les 4000m2 offerts par le lieu et la diversité des espaces d'exposition permettent la programmation simultanée de différents événements, proposant ainsi différentes façons de regarder l'art actuel.

Le Badischer Kunst-verein, fondé en 1818, est par son ancienneté le troisième Kunstverein d'Allemagne. Il se consacre à la présentation d'œuvres d'art contemporain et organise des débats sur ce sujet. De par sa structure ouverte et une concentration sur des expositions temporaires, le Kunstverein offre une plateforme idéale permettant d'aborder avec audace l'art contemporain.

---

Adresse	Centre d'art passerelle 41 rue Charles Berthelot 29200 Brest	Badischer Kunstverein Waldstraße 3 76133 Karlsruhe
---------	--	--

---

Contacts	Emmanuelle Baleyrier, chargée de communication	Anja Casser, directrice Nadja Quante, organisation/coordination
----------	--	--

---

Téléphone	+33(0)2 98433495	+49(0)721 28226
Fax	+33(0)2 98432967	+49(0)721 29773

---

Internet	<a href="http://www.cac-passerelle.com">www.cac-passerelle.com</a>	<a href="http://www.badischer-kunstverein.de">www.badischer-kunstverein.de</a>
E-Mail	<a href="mailto:contact@cac-passerelle.com">contact@cac-passerelle.com</a>	<a href="mailto:info@badischer-kunstverein.de">info@badischer-kunstverein.de</a>

---

Horaires d'ouverture	Mardi 14h-20h, mercredi-samedi 14h-18h30, fermé dimanches, lundis et jours fériés
----------------------	---

---

# thermostat

**CHATOU: CHANNEL TV, A ONE DAY TELEVISION PROGRAM /  
HAMBOURG: INSERT - NEVER THE SAME COLOUR /  
LUNEBOURG: NEGATIVE HEADROOM. THE BROADCAST SIGNAL - INTRUSION INCIDENT**

Coopération entre le cneai= Chatou, le Kunstverein Harburger  
Bahnhof, Hambourg et la Halle für Kunst, Lunebourg

---

Lieu	<b>cneai= Chatou</b>	<b>Kunstverein Harburger Bahnhof, Hambourg</b>	<b>Halle für Kunst, Lunebourg</b>
Dates	19.10.2010 – 19.12.2010	29.10.2010 – 19.12.2010	20.11.2010 – 16.01.2011
Vernissage	19.10.2010, 15h	28.10.2010, 19h	19.11.2010, 19h

---

Directeur(s)	Sylvie Boulanger	Britta Peters / Marie Luise Birkholz	Hannes Loichinger
--------------	------------------	---	-------------------

---

Curateur(s)	Sylvie Boulanger, Hannes Loichinger, Madeleine Mathé, Britta Peters	Britta Peters	Hannes Loichinger
-------------	--	---------------	-------------------

---

Type de Coopération	Outre les expositions organisées dans les institutions impliquées et un programme de télévision de huit heures élaboré en commun et composé de nouvelles productions artistiques et de matériel historique, l'édition spéciale « Art/TV-Clash » du journal « Multitudes » est produite pour « Channel TV », un projet de coopération entre le cneai= (Chatou/Paris), le Kunstverein Harburger Bahnhof et la Halle für Kunst de Lunebourg. La télévision est morte, vive la télévision !		
------------------------	---	--	--

---

Description de l'exposition	<b>Channel TV, one day television program - projet de coopération entre trois institutions</b> Depuis le début de la télévision dans les années 50, un grand nombre d'artistes a choisi d'explorer les formes créées par la télévision. Ils ont notamment exploité la forme du documentaire pour créer des espaces critiques au sein même des mass média mais aussi les formes plus populaires du jeu, des shows, des émissions pédagogiques... Les diffusions restaient néanmoins rares et difficiles. Le développement des réseaux offre maintenant un vaste terrain d'expérimentation qui dans le même temps rejette la télévision et la place à un statut de média culturellement obsolète. La TV devient un média historique, un meuble déclassé. En outre, à un moment où tout le monde peut prendre une caméra, faire et diffuser des films, le projet Channel TV est une occasion de construire une expérimentation pour cette situation. Quels sont les enjeux de ce partage d'images et de la dimension critique qu'il génère ? Quelles connexions établissons-nous entre distractions et analyses ? Les programmations numériques modifient-elles la perception imposée par le meuble télévision ? Channel TV propose un programme télévisé de 8 heures, réalisé par		
-----------------------------------	---	--	--

---

# thermostat

une vingtaine d'artistes et apportant un point de vue sur ces réflexions.

Les présentations de chaque lieu sont imaginées par des artistes intéressés par la télévision et les rapports qu'elle induit avec le public.

## Artistes

A constructed world, Renaud Auguste-Dormeuil, Bad Beuys Entertainment, François Curlet, Denicolai & Provoost, Eric Duyckaerts, Yona Friedman, Matthieu Laurette

## Artistes présents sur le DVD Channel TV

Lenka Clayton, Eric Duyckaerts, Yona Friedman, Matthias Görig, Judith Hopf / Stephan Geene, Matthieu Laurette, Matthias Meyer, Stefan Panhans, Daniel Pflumm, Nadim Vardag, ZimmerFrei...

## Programmation

- programme TV trilingue
- programme de workshops avec des écoles et les artistes de Channel TV
- diffusion du programme video dans des espaces publics d'attente (mairie, hopitaux)
- diffusions de videos sur internet
- projections d'archives télévisées

## **Insert - never the same colour - Hambourg**

Dans un film, un insert est un texte, un titre intermédiaire ou un plan inséré tenant lieu de commentaire. L'exposition de Katrin Mayer, Eske Schlüters et Heiko Karn se conçoit comme un texte intermédiaire spatialisé - entre le programme de télévision élaboré par le commissaire de l'exposition, l'appréhension de la télévision en tant que vecteur social et les structures du Kunstverein Harburger Bahnhof en tant qu'institution située en un lieu de transit. Les trois artistes sont familiarisés avec l'élaboration conceptuelle et esthétique d'expositions collectives et ont déjà réalisé plusieurs projets en commun. Leur démarche se caractérise par une approche spécifique du lieu qui utilise les caractéristiques de l'espace d'exposition comme des supports de sens, ou plutôt qui les transpose, par adjonctions et accentuations, dans une installation spatiale correspondant au contenu contextuel. La confrontation avec le thème de l'art et de la télévision est ici élargie à d'autres médias : textes, graphiques, mises en scène de situations d'observation, arrangements filmiques et sculpturaux.

## Artistes

Katrin Mayer, Eske Schlüters et Heiko Karn

## Programmation - Hambourg

En collaboration avec la Halle für Kunst de Lunebourg, un programme composé de conférences, de projections et de performances sera élaboré. Ces manifestations seront présentées en alternance au Kunstverein Harburger Bahnhof et à la Halle für Kunst de Lunebourg.

## **Negative Headroom. The broadcast signal intrusion incident - Lunebourg**

Le 22 novembre 1987, un personnage qui ressemblait à la version low-tech du célèbre personnage animé Max Headroom interrompt les retransmissions de deux stations de télévision dans la région de

# thermostat

Chicago, accomplissant ainsi un acte de piraterie sans précédent dans l'histoire de la télévision. Le même mois, mais 23 ans plus tard, l'exposition de Simon Denny organisée à la Halle für Kunst de Lunebourg, célèbre et romance cette infraction d'une précision surprenante dont l'auteur reste inconnu à ce jour. L'artiste reprend les contenus de l'émission pirate et du matériel utilisé et les réduit à des images publicitaires, constituant ainsi une inversion bizarre du personnage publicitaire qu'incarne Max Headroom.

Artiste  
Simon Denny

Programmation - Lunebourg  
En collaboration avec le cneai= et le Kunstverein Harburger Bahnhof, un programme comprenant des conférences, des projections et des performances sera élaboré. Ces manifestations se dérouleront dans les trois institutions et dans d'autres lieux.  
Les dates et les manifestations seront communiquées ultérieurement. La compilation de huit heures sur le thème de la télévision sera présentée au public en différents endroits.

---

Visuels Des visuels sont disponibles sur le CD ROM ci-joint.

---

Présentation: Centre d'art/Kunstverein	Crée en 1997, le Centre national de l'édition et de l'art imprimé, situé à neuf kilomètres de Paris, à Chatou, est dédié à la publication d'artiste et à l'œuvre média. Il propose un programme d'exposition, médiation, publication et production d'œuvres multiples, il abrite une collection d'œuvres - « FMRA » - et multiples. Chaque année, il organise le salon light invitant des éditeurs indépendants. Depuis 2006, la Maison flottante, amarrée à la rive de l'île, accueille artistes et curateurs en résidence.	Le Kunstverein Harburger Bahnhof est le deuxième Kunstverein de Hambourg. Elle est située au sud de la ville dans la magnifique salle de 300 m <sup>2</sup> qui faisait jadis fonction de salle d'attente pour les voyageurs de première classe à la gare de Harburg. Le programme est centré sur la présentation d'œuvres d'art contemporain dans des formats expérimentaux.	Fondé en 1995, la Halle für Kunst se tourne vers la scène internationale tout en focalisant le regard sur le contexte local. Elle propose régulièrement des expositions alternantes, des conférences, des entretiens avec des artistes, des projections de films et des publications, constituant ainsi un lieu plein de vitalité dédié à la présentation et à la transmission de l'art contemporain.
--	--	---	---

---

Adresse	cneai= Chatou Ile des impressionnistes 2 rue du bac 78400 Chatou	Kunstverein Harburger Bahnhof Hannoversche Str. 85 21079 Hambourg	Halle für Kunst Reichenbachstr. 2 21335 Lunebourg
---------	--	--	---

---

# thermostat

---

Contacts	Sylvie Boulanger, Directrice Madeleine Mathé, chef de projets	Britta Peters, Marie Luise Birkholz	Hannes Loichinger
----------	--	--	-------------------

---

Téléphone	+33 (0)1 39524535	+49 (0) 40 76753896	+49 (0) 4131 402001
Fax	+33 (0)1 39524378	+49 (0) 40 76754785	+49 (0) 4131 721344

---

Internet	<a href="http://www.cneai.com">www.cneai.com</a>	<a href="http://www.kvhbf.de">www.kvhbf.de</a>	<a href="http://www.halle-fuer-kunst.de">www.halle-fuer-kunst.de</a>
E-Mail	<a href="mailto:cneai@cneai.com">cneai@cneai.com</a>	<a href="mailto:info@kvhbf.de">info@kvhbf.de</a>	<a href="mailto:info@halle-fuer-kunst.de">info@halle-fuer-kunst.de</a>

---

Horaires d'ouverture	Mardi-dimanche 12h00-18h00	Mercredi-dimanche 14h00-18h00	Mercredi-dimanche 14h00-18h00
-------------------------	-------------------------------	----------------------------------	----------------------------------

---

# thermostat

ALTKIRCH : MIND THE GAP /  
BRÊME : SHANNON BOOL. The Inverted Harem I ;  
JULIEN BISMUTH. The Ventriloquism Aftereffect

Coopération entre le CRAC Alsace, Centre rhénan d'art contemporain  
d'Altkirch et la GAK - Gesellschaft für Aktuelle Kunst Bremen

---

Lieu	CRAC Alsace, Centre rhénan d'art contemporain d'Altkirch	GAK - Gesellschaft für Aktuelle Kunst Bremen
Dates	17.06.2010 - 12.09.2010	Shannon Bool: 27.11.2010 - 30.01.2011 Julien Bismuth: 19.02.2011 - 24.04.2011
Vernissage	16.06.2010, 19h30	Shannon Bool: 26.11.2010, 19h Julien Bismuth: 18.02.2011, 19h

---

Directeur(s)	Sophie Kaplan	Janneke de Vries
Curateur(s)	Sophie Kaplan	Janneke de Vries

---

Type de coopération	La conception de toutes les expositions se fait dans un échange étroit entre les artistes, les commissaires des expositions et les institutions. Des catalogues consacrés aux deux artistes sont édités conjointement.	
---------------------	--	--

---

Artiste(s)	Shannon Bool, Julien Bismuth	
------------	------------------------------	--

---

Description de l'exposition	<b>Mind the Gap - Altkirch</b> Cet été, le CRAC Alsace présente Mind the Gap, une exposition en duo des artistes Shannon Bool (canadienne, vit et travaille à Berlin) et Julien Bismuth (français, vit et travaille à New York). Les deux artistes placent la question de l'échange au cœur de leur démarche artistique : ils vivent et travaillent à l'étranger, se nourrissent de nombreuses références littéraires, philosophiques et artistiques et travaillent régulièrement en collaboration avec d'autres artistes. Se déclinant dans des médiums variés - performances, collages, peintures, installations, sculptures, vidéos, photographies -, leurs œuvres interrogent l'écart qui existe entre l'idée (ou les sources) de l'œuvre, sa formalisation et sa réception par le regardeur. Au CRAC Alsace, les deux démarches se répondent l'une à l'autre. Ainsi, elles se rejoignent dans l'utilisation de techniques communes (le collage), dans l'importance accordée aux sources (ce qui est donné à voir est le fruit d'une analyse et d'une relecture de formes ou de concepts existants) et dans l'attention portée au lieu d'exposition (réflexion sur l'In Situ).	
-----------------------------	---	--

---

# thermostat

Programmation - Altkirch

Lundi 21 juin à 20h

Fête de la Musique / Cycle musique : « les musiciens arrivent toujours en minibus »

Einkaufen, concert Rock

Dimanche 22 août à 16h30

Cycle musique : « les musiciens arrivent toujours en minibus »

Sur une proposition du festival Météo de Mulhouse

*Jogging* de Natacha Musléra,

Dimanche 12 septembre à 17h

Cycle cinéma « 24 000 images par seconde + 1 »

*Chang*, ciné-concert par le Baron Samedi (collectif ARFI)

## **Shannon Bool ; Julien Bismuth - Brême**

Après l'exposition en duo au CRAC Alsace, Shannon Bool et Julien Bismuth réaliseront successivement deux expositions en solo à la GAK - Gesellschaft für Aktuelle Kunst Bremen. Les deux artistes vivent donc actuellement à l'étranger (la Canadienne Shannon Bool à Berlin et le Français Julien Bismuth à New York). L'œuvre des deux artistes est ainsi synonyme d'une approche diversifiée de l'idée de l'échange. Les expositions organisées à la GAK sont centrées sur la confrontation de l'œuvre avec le lieu spécifique où elle est présentée. Ainsi, du 27 novembre 2010 au 30 janvier 2011, Shannon Bool adaptera des œuvres anciennes aux locaux de la GAK au moyen d'interventions architectoniques et élaborera de nouveaux travaux spécialement pour cette occasion. Pour son exposition, qui aura lieu du 19 février au 30 avril 2011, Julien Bismuth réalisera quant à lui un tout nouveau projet se basant avant tout sur l'idée de la ventriloquie. Les deux expositions à la GAK peuvent ainsi être considérées comme deux volets consécutifs axés sur l'idée de l'échange entre les approches artistiques et la constellation spatiale du lieu.

Programmation - Brême

Les thèmes des expositions sont approfondis dans le cadre des « Rendez-vous du jeudi ». Diverses manifestations y sont proposées chaque jeudi à 19 heures : entretiens avec des artistes, visites guidées, projections de films, performances, conférences et concerts.

---

Visuels

Des visuels sont disponibles sur le CD ROM ci-joint.

---

Biographie

### **Shannon BOOL**

(\*1972, Canada), vit à en Berlin, Allemagne

#### Etudes

2001 : Etudes à la Cooper Union School of Art, New York

Entre 2001 et 2004 : Etudes à la Staedelschule, Francfort

#### Médium

Peinture, dessin, collage, sculpture, photographie, etc.

#### Principales expositions

Exposition personnelle - 2009

---

# thermostat

*Major Arcana*, Galerie Iris Kadel, Karlsruhe, Allemagne

Expositions collectives - 2009

7 x 14 (together with Alex Mueller), Kunsthalle Baden-Baden

*Was sonst soll ich lieben, wenn nicht das Rätsel?*, Neuer

Kunstverein Aschaffenburg, Allemagne

*Opéra Rock*, CACP, Bordeaux, France

Tactical Support, Curator's Choice, Gallery Tracy Williams,  
New York

---

## **Julien Bismuth**

(\*1973, France), vit à New York

### Etudes

Diplômé de CalArts (California Institute of the Arts), Los Angeles. Il termine actuellement une thèse de doctorat en Littérature Comparée à l'Université de Princeton (États-Unis)

### Médium

Performance, collage, vidéo, sculpture, dessin, installation, etc.

### Principales expositions

Expositions personnelles

2009

*Les Continents incontinents*, Galerie Georges-Philippe et Nathalie Vallois, Paris, France

*Treasures for theater*, La Ferme du buisson, Noisiel, France

*Titled (Untitled)*, Galerie Parisa Kind, Francfort/Main, Allemagne

Expositions collectives et performances - 2009

*Plouf !*, Tate Modern, Londres, Angleterre

*I*, Project Space, Kunsthalle, Vienne, Autriche

*L comme Litote*, Institut d'art contemporain, Villeurbanne, France

*Anthology*, Otero Plassart, Los Angeles, Etats-Unis

---

Présentation :  
centre d'art/  
Kunstverein

Installé dans les bâtiments de l'ancien lycée d'Altkirch depuis 1992, Le CRAC Alsace est un lieu de recherche et de création dont la mission principale est de faire découvrir l'art contemporain à un large public. Association de droit local, Le CRAC Alsace bénéficie du soutien de la Ville d'Altkirch, du Conseil Régional du Haut-Rhin, du Conseil Régional d'Alsace et de la DRAC Alsace - Ministère de la Culture et de la Communication.

La GAK est un Kunstvereine fondé en en 1980. Dans des expositions temporaires, individuelles ou collectives, elle présente les positions artistiques internationales et propose des débats abordant les thèmes de la société actuelle. La GAK se définit comme un laboratoire des tendances et courants actuels de l'art contemporain. En tant que lieu d'expérimentation, elle s'aventure constamment sur des terrains inconnus et inexplorés. Cette concentration sur les tendances internationales actuelles et encore largement inconnues se voit complétée par la présentation de représentants d'une génération précédente, dont le

# thermostat

travail a influencé la production des jeunes artistes.

---

Adresse	CRAC Alsace 18 rue du Château 68130 Altkirch	GAK - Gesellschaft für Aktuelle Kunst Teerhof 21 28199 Brême
---------	--	--

---

Contacts	Sophie Kaplan, directrice	Janneke de Vries, directrice
----------	---------------------------	------------------------------

---

Téléphone	+33 (0) 389088259	+49 (0) 421 500897
Fax		+49 (0) 421 593337

---

Internet	<a href="http://www.cracalsace.com">www.cracalsace.com</a>	<a href="http://www.gak-bremen.de">www.gak-bremen.de</a>
E-Mail	<a href="mailto:info@cracalsace.com">info@cracalsace.com</a>	<a href="mailto:office@gak-bremen.de">office@gak-bremen.de</a>

---

Horaires d'ouverture	Mardi-vendredi 14h-18h le week-end 14h30-19h	Mardi-dimanche 11h-18h jeudi 11h-21h
----------------------	---	---

---

# thermostat

BRUNSWICK : EVARISTE RICHER. CAESIUM /  
NOISY-LE-SEC : MATTI BRAUN

Coopération entre La Galerie, Centre d'art contemporain  
de Noisy-le-Sec et le Kunstverein Braunschweig

---

Lieu	<b>La Galerie, Centre d'art contemporain de Noisy-le-Sec</b>	<b>Kunstverein Braunschweig</b>
Dates	11.12.2010 – 12.02.2011	05.06.2010 – 15.08.2010
Vernissage	10.12.2010, 18h00	04.06.2010, 19h00

---

Directeur(s)	Marianne Lanavère	Hilke Wagner
Curateur(s)	Hilke Wagner	Marianne Lanavère
Artiste(s)	Matti Braun, Evariste Richer	

---

Type de coopération	Échange curatorial entre le Kunstverein Braunschweig et La Galerie, Centre d'art contemporain de Noisy-le-Sec. Marianne Lanavère organisera l'exposition « Evariste Richer : <i>Caesium</i> » au Kunstverein Braunschweig. Hilke Wagner présentera l'artiste allemand Matti Braun à Noisy-le-Sec à partir de décembre 2010.	
---------------------	---	--

---

Description de l'exposition	<b>Matti Braun - Noisy-le-Sec</b> Exposition personnelle de Matti Braun  <b>Evariste Richer. Caesium - Brunswick</b> Intitulée <i>Caesium</i> , l'exposition d'Evariste Richer au Kunstverein Braunschweig réunit des œuvres qui renvoient à différents phénomènes physiques et jouent avec la perception spatio-temporelle du spectateur. Créant un lien spatial entre son atelier à Paris et la remise ferroviaire occupée par le Kunstverein, l'artiste a réalisé des tirages en négatif de photographies à taille réelle des vitres de son atelier, qui viennent recouvrir la façade vitrée du centre d'art. Son intervention fournit un point de repère ancré dans la réalité, incitant le spectateur à appréhender l'exposition comme un glissement de perspectives. L'exposition <i>Caesium</i> emprunte son titre à l'élément chimique éponyme, dont l'aspect évoque un métal liquide de couleur mi-argentée mi-dorée. Cette solution alcalique, qui revêt une fonction importante dans la mesure du temps, est employée notamment dans les horloges atomiques de l'Observatoire astronomique de Paris-Meudon et de l'Office fédéral technique de physique de Brunswick, deux laboratoires du temps que l'artiste a visités et qui l'ont inspiré pour la création de cette série de photographies et d'objets.	
-----------------------------	--	--

---

# thermostat

## Programmation

Jeudi 17 Juin 2010, 19h Rencontre-débat avec Evariste Richer, animée par Marianne Lanavère, La Galerie, Centre d'art contemporain, Noisy-le-Sec. Lieu : Kunstverein Braunschweig, Remise

Jeudi 12 août 2010, 19h Conférence de Dr. Andreas Bauch, directeur du Laboratoire du Temps de l'Office fédéral technique de physique de Braunschweig : « Caesium : l'étoffe des secondes »

---

Visuels Des visuels sont disponibles sur le CD ROM ci-joint.

---

## Biographie

### **Matti Braun**

(\*1968, Allemagne), vit à Cologne

---

### **Evariste Richer**

(\*1969, France), vit à Paris

### Etudes

1994 Ecole nationale supérieure d'arts de Cergy-Pontoise

1992 Ecole supérieure d'art de Grenoble

### Médium

Installation

### Principales expositions

2010 *America Deserta*, Le Parc Saint Léger Centre d'art contemporain, Pougues-les-Eaux, France

2009 *Le troisième lieu / Der dritte Ort*, Grazer Kunstverein, Graz, Autriche

2008 *Fabricateurs d'espace*, IAC - Institut d'art Contemporain, Villeurbanne - Lyon, France

---

Présentation :  
centre d'art /  
Kunstverein

Établie en 1999 dans une ancienne maison de notaire, La Galerie offre aux publics les plus larges une programmation basée sur l'art comme expérience sensible et réflexion sur notre rapport au monde. Quatre expositions par an permettent de découvrir des œuvres inédites d'artistes internationalement reconnus aux côtés du travail d'artistes émergents, par la production de nouvelles œuvres et des résidences. Depuis 2006, elle participe aussi à l'ouverture de la scène artistique française par l'accueil de curateurs étrangers en résidence.

Fondé en 1832, le Kunstverein Braunschweig est l'un des plus importants Kunstvereine d'Allemagne. Il organise quatre expositions individuelles ou collectives par an, dans lesquelles il présente les positions innovantes d'artistes internationaux. Le Kunstverein Braunschweig est conçu comme un lieu vivant d'échanges et de dialogues.

---

# thermostat

---

Adresse	La Galerie Centre d'art contemporain 1 rue Jean Jaurès 93130 Noisy-le-Sec	Kunstverein Braunschweig Lessingplatz 12 38100 Braunschweig
Contacts	Marjolaine Calipel, Communication et éditions	Hilke Wagner, Sarah Frost
Téléphone	+33(0)1 49426717	+49(0)531 49556
Fax	+33(0)1 48461070	+49(0)531 124737
Internet	<a href="http://www.noisysesec.fr">www.noisysesec.fr</a>	<a href="http://www.kunstverein-bs.de">www.kunstverein-bs.de</a>
E-Mail	<a href="http://www.lagalerie.noisysesec.fr">www.lagalerie.noisysesec.fr</a> (Site en cours de construction)	<a href="mailto:info@kunstverein-bs.de">info@kunstverein-bs.de</a>
Horaires d'ouverture	Mardi-vendredi 14h-18h Samedi 14h-19h	Mardi-dimanche 11h-17h Jeudi 11h-20h visites guidées jeudi 18h, dimanche 14h30

---

# thermostat

## FROM A TO B, FROM B TO P

Coopération entre Le Confort Moderne, Poitiers  
et le Bielefelder Kunstverein

---

Lieu	<b>Le Confort Moderne, Poitiers</b>	<b>Bielefelder Kunstverein</b>
Dates	18.03.2011 – 15.05.2011	13.11.2010 – 30.01.2011
Vernissage	18.03.2011, 18h30	12.11.2010, 19h

---

Directeur(s)	Rachel Cordier	Thomas Thiel
Curateur(s)	Yann Chevallier	Thomas Thiel

---

Type de coopération	L'exposition collective « From A to B, from B to P - De A à B, de B à P » est organisée conjointement par le Bielefelder Kunstverein et le Confort Moderne de Poitiers. La première station à Bielefeld est envisagée comme une plate-forme de rencontre entre les artistes pour penser l'exposition ayant lieu ultérieurement à Poitiers	
---------------------	---	--

---

Artiste(s)	Can Altay, Davide Balula, Peggy Buth, Emilie Pitoiset, Michael Riedel, Clément Rodzielski	
------------	---	--

---

Description de l'exposition	<p><b>From A to B, from B to P</b></p> <p>Qu'implique donc le fait qu'une exposition parte en voyage ? Dans quelle mesure l'histoire des lieux, le contexte, la superficie et les caractéristiques des salles déterminent-ils les concepts et leur présentation ? Dans quelle mesure les images, les messages artistiques et les concepts des commissaires d'expositions sont-ils compris au-delà des frontières culturelles ?</p> <p>La collaboration est aujourd'hui essentielle tant pour les petites que pour les grandes institutions artistiques. Elle a une longue tradition avec l'exposition itinérante.</p> <p>L'objectif du projet d'exposition « De A à B, de B à P » est de rendre compte de l'histoire et de l'évolution actuelles, c'est-à-dire du processus de globalisation qui touche le domaine des expositions. Le projet est centré sur la collaboration des deux institutions. Concrètement, il s'agit ici d'adapter et d'articuler deux expositions aux différents contextes de Bielefeld et de Poitiers. L'exposition même est conçue autour de ce thème et est pour cette raison également réalisée en collaboration avec les artistes. À travers cette approche, le projet aspire à élaborer une vision de la façon dont peuvent être abordés d'une part l'évolution globale de l'art et d'autre part le désir de conserver un ancrage culturel et local.</p>	
-----------------------------	---	--

---

Visuels	Des visuels sont disponibles sur le CD ROM ci-joint.	
---------	--	--

---

# thermostat

---

Biographie

## **Can Altay**

(\*1975, Turquie), vit à Istanbul, Turquie

### Etudes

Institute of Art and Design, Bilkent University, Ankara  
(Interior Architecture/Environmental Design)

Post Graduate Program - Malmö Art Academy, M Lund University

Rooseum Centre for Contemporary Art, Suède

### Médium

Installation

---

## **Davide Balula**

(\*1978, France), vit à Paris, France

### Médium

Mixed Media

---

## **Peggy Buth**

(\*1971, Allemagne), vit à Berlin, Allemagne

### Etudes

1994: HBG Leipzig, photographie artistique

1998: Fine Art Department Saint Martins College, London

2002: Diplôme Bildende Kunst, HGB Leipzig / classe d'Astrid Klein

### Médium

Photographie, installation

---

## **Michael Riedel**

(\*1972, Allemagne), vit à Francfort, Allemagne

### Etudes

Städelschule Francfort

---

## **Clément Rodzielski**

(\*1979, France), vit à Paris, France

### Etudes

2005: DNSEP, Ensb-a, Paris

---

Présentation :  
centre d'art/  
Kunstverein

Depuis 1985, Le Confort Moderne, géré par l'association l'Oreille est Hardie, s'engage dans la création, la production et la diffusion d'œuvres originales dans le domaine des musiques actuelles, de l'art contemporain et d'expérimentations transdisciplinaires. Le Confort Moderne est envisagé à la fois comme un prolongement de l'atelier

Le Kunstverein de Bielefeld, fondé en 1929, se comprend comme un lieu qui, dans son programme, s'oriente vers l'évolution et la production artistiques contemporaines ainsi que vers les modes de penser de notre époque. L'objectif du Kunstverein de Bielefeld est de promouvoir la production artistique tant régionale qu'internationale à travers des expositions et de souligner l'importance sociale

---

# thermostat

de l'artiste en tant que lieu de production, et une plate-forme de réflexion sur l'art contemporain. de l'art.

---

Adresse	Le Confort Moderne 185, rue du Faubourg du Pont-Neuf 8600 Poitiers	Bielefelder Kunstverein Welle 61 33601 Bielefeld
Contacts	Yann Chevallier, directeur	Thomas Thiel, directeur
Téléphone	+33 (0) 5 49460808	+49 (0) 521 178806
Fax	+33 (0) 5 49613034	+49 (0) 521 178810
Internet	<a href="http://www.confort-moderne.fr">www.confort-moderne.fr</a>	<a href="http://www.bielefelder-kunstverein.de">www.bielefelder-kunstverein.de</a>
E-Mail	<a href="mailto:yann@confort-moderne.fr">yann@confort-moderne.fr</a>	<a href="mailto:kontakt@bielefelder-kunstverein.de">kontakt@bielefelder-kunstverein.de</a>
Horaires d'ouverture	Mardi-Dimanche 14h00-19h00	Lundi -mercredi sur rendez-vous Jeudi/Vendredi 15h00-19h00 Samedi/Dimanche 12h00-19h00

---

# thermostat

## COMMUNAUTÉ / GEMEINSCHAFT

Coopération entre Le Grand Café, Centre d'art contemporain, Saint-Nazaire  
et le Kunstverein Wolfsburg

---

Lieu	<b>Le Grand Café, Centre d'art contemporain, Saint-Nazaire</b>	<b>Kunstverein Wolfsburg</b>
Dates	19.03.2011 – 08.05.2011	27.11.2010 – 06.02.2011
Vernissage	18.03.2011, 18h30	26.11.2010, 19h00

---

Directeur(s)	Sophie Legrandjaques	Justin Hoffmann
curateur(s)	Sophie Legrandjaques	Anne Kersten

---

Type de coopération	<i>L'exposition <b>Communauté / Gemeinschaft</b> s'inscrit dans le cadre d'une co-production, entre Le Grand Café et Le Kunstverein Wolfsburg. A partir d'un socle commun d'artistes, les deux commissaires Sophie Legrandjacques et Anne Kersten conçoivent deux expositions telles deux séquences autour d'une interrogation commune.</i>	
---------------------	---	--

---

artiste(s)	Johanna Billing, Oda Projesi & Nadin Reschke, raumlaborberlin / Markus Bader, Bertille Bak...	
------------	--	--

---

Description de l'exposition	<b>Communauté / Gemeinschaft</b> Sur fond de crise aiguë du modèle capitaliste basé sur l'individu, la question de la « communauté » ressurgit et se pose avec acuité. La communauté se définit comme un groupe de personnes qui partagent des valeurs, des comportements, un territoire. Face à l'avènement d'Internet et des outils comme Twitter ou Facebook, on observe de nouvelles formes de communautés : virtuelles, temporaires, dé-spatialisées, elles redéfinissent les modalités et les enjeux de « l'être ensemble » et de son horizon politique. Au croisement de différents domaines tels que l'architecture, la musique, les médias, les artistes réunis pour l'exposition <i>Communauté / Gemeinschaft</i> interrogent la notion de communauté, son actualité, ses nouveaux visages et son potentiel créatif. La programmation durant l'exposition sera disponible sur le site du Grand Café <a href="http://www.grandcafe-saintnazaire.fr">www.grandcafe-saintnazaire.fr</a> et sur le site du Kunstverein Wolfsburg <a href="http://www.kunstverein-wolfsburg.de">www.kunstverein-wolfsburg.de</a>	
-----------------------------	--	--

---

Visuels	Des visuels sont disponibles sur le CD ROM ci-joint.	
---------	--	--

---

# thermostat

---

## Biographie

### **Johanna Billing**

(\*1973, Suède), vit à Stockholm

#### Etudes

1994-1999 Konstfack International College of Arts, Crafts & Design, Stockholm

#### Médium

Vidéo

#### Principales expositions

2008 *Here We Dance*, Tate Modern, Londres

2007 documenta 12, Cassel

2006 Magical World, P.S.1, New York

---

### **raumlaborberlin**

Markus Bader, Benjamin Foerster-Baldenius, Andrea Hofmann, Jan Liesegang, Matthias Rick, Christof Mayer, Martin Heberle, fondé en 1999 en Allemagne, basé à Berlin

#### Médium

Design urbain, design architectural, constructions, environnements interactifs

#### Principales expositions

2010 transmediale.10, Haus der Kulturen der Welt, Berlin, Allemagne

2008 Fondation Suisse, Paris, France

---

### **Oda Projesi**

Özge Açikkol, Güneş Savaş et Seçil Yersel, fondé en 2000 en Turquie, basé à Istanbul

#### Médium

Projets participatifs

#### Principales expositions

2009 Istanbul-Off-Spaces Kunstraum Kreuzberg/Bethanien, Berlin, Allemagne

2005 *kollektive Kreativität*, Kunsthalle Fridericianum, Cassel, Allemagne

2003 50ème Biennale de Venise

---

# thermostat

---

## Nadin Reschke

(\*1975, Allemagne), vit à Berlin et Weimar

### Etudes

2008 Programme post-diplôme Goldrausch, Berlin  
2003-05 Hochschule für Bildende Künste (HfBK) Dresde  
2001-03 Hochschule für Bildende Künste (HfBK) Dresde  
1995-98 University of Wales Aberystwyth, Grande-Bretagne

### Médium

Projets participatifs

### Récompenses

2009 Bourse de travail du Sénat de Berlin  
2006 Bourse du DAAD, Istanbul

### Principales expositions

2009 *Istanbul-Off-Spaces*, Kunstraum Kreuzberg/Bethanien, Berlin, Allemagne  
2009 *Knast sind immer die anderen*, NGBK Berlin, Allemagne  
2007 *75x75 hingucken weggucken* / projets participatifs en coopération avec Oda Projesi, Istanbul et Hambourg-Wilhelmsburg

---

Présentation :  
centre d'art/  
Kunstverein

Le Grand Café est un centre d'art contemporain qui propose tout au long de l'année des expositions, des événements artistiques, des rencontres, des conférences... Sa programmation exigeante, l'attention portée à la production de projets spécifiques, avec des artistes le plus souvent internationaux, l'articulation avec son territoire d'implantation sont autant d'éléments qui caractérisent le travail mené par le centre d'art depuis 1998.

Le Kunstverein de Wolfsburg a été fondé en 1959. Il s'agit du Kunstverein le plus ancien et le plus avant-gardiste de la ville. Les expositions proposées se concentrent principalement sur des artistes de la jeune génération dont les travaux artistiques apportent des réponses pertinentes aux questions de notre époque.

---

Adresse

Le Grand Café, Centre d'art contemporain  
Place des Quatre z'horloges  
44600 Saint-Nazaire

Kunstverein Wolfsburg  
Schlossstraße 8  
38448 Wolfsburg

---

Contacts

Sophie Legrandjacques,  
directrice

Anne Kersten, Justin Hoffmann

---

Téléphone

+33(0)2 44 73 44 00

+49(0)5361 67422

Fax

+33(0)2 44 73 44 01

+49(0)5361 650862

---

Internet

[www.grandcafe-saintnazaire.fr](http://www.grandcafe-saintnazaire.fr)

[www.kunstverein-wolfsburg.de](http://www.kunstverein-wolfsburg.de)

E-Mail

[grand\\_cafe@mairie-saintnazaire.fr](mailto:grand_cafe@mairie-saintnazaire.fr)

[kunstverein@wolfsburg.de](mailto:kunstverein@wolfsburg.de)

---

Horaires

Ouvert tous les jours de

Mercredi-Vendredi 10h00-17h00

---

# thermostat

---

d'ouverture

14h00-19h00 (sauf le lundi  
et les jours fériés),  
mercredi 11h00-19h00

Samedi 13h00-18h00  
Dimanche et jours fériés  
11h00-18h00

---

# thermostat

## ECOTONE

Coopération entre la Maison des arts Georges Pompidou, Cajarc  
et le Kunstverein Tiergarten | Galerie Nord, Berlin

Lieu	<b>Maison des arts Georges Pompidou, Cajarc</b>	<b>Kunstverein Tiergarten   Galerie Nord, Berlin</b>
Dates	16.04.2011 – 05.06.2011	26.02.2011 – 02.04.2011
Vernissage	09.04.2011, 18h00	25.02.2011, 19h00
Directeur(s)	Martine Michard	Dr. Ralf F. Hartmann
Curateur(s)	Martine Michard	Dr. Ralf F. Hartmann
Type de coopération	Ce projet de coproduction et de co-commissariat entre deux institutions est basé sur l'accueil en résidence de 4 artistes (2 allemands et 2 français) à l'automne 2010 dans chacune des institutions. L'exposition finale rassemble les travaux produits par les artistes dans ces lieux respectifs. Elle fait l'objet d'un commissariat croisé entre les directeurs des deux structures.	
Artiste(s)	Emanuelle Castellan, Erik Göngrich, Sylvia Henrich, Stéphane Pichard	
Description de l'exposition	<b>Ecotone</b> Le projet d'exposition «Ecotone» se base sur la mise en écho des situations culturelles, sociales et politiques entre des contextes aussi différents que celui de la Maison des arts à Cajarc et celui du Kunstverein Tiergarten, Galerie Nord de Berlin : un village médiéval de caractère soumis à des flux touristiques importants au cœur du paysage préservé de la vallée du Lot, et un quartier au centre de Berlin, qui connaît des problématiques économiques et sociales complexes. À l'occasion de leurs séjours respectifs sur ces différents sites, les artistes vont se saisir de ces écarts qui révèlent des polarités sensibles entre paysage et architecture : photographie, vidéo, dessin, peinture, installations... participeront à un ensemble de nouvelles œuvres produites. Les échanges avec le public, les recherches et les processus engagés autour des thématiques <i>Habiter le monde</i> et <i>vivre le paysage</i> associeront également des étudiants des écoles des Beaux-arts de Toulouse et Berlin. L'exposition articulera des points de vue dynamiques entre les participants par la mise en tension de ces différents dispositifs. Conférences et workshops font partie intégrante du concept de ce programme. Les discussions et les résultats de ces échanges entre les artistes, les étudiants et le public garantissent la qualité des interventions qui en découleront et elles déborderont le seul cadre de l'exposition : programme cinéma associé, lectures, concert...	

# thermostat

Visuels

Des visuels sont disponibles sur le CD ROM ci-joint.

---

Biographie

**Emmanuelle Castellan**

(\*1976, France), vit à Toulouse

Etudes

1999 DNSEP aux Beaux-arts à Clermont-Ferrand

Médium

Peinture et dessin

Récompenses

1<sup>er</sup> Prix du mécénat culturel 2007, Chambre de commerce et d'industrie, DRAC Midi-Pyrénées

Principales expositions

2009: *Interface*, Dijon

2008: Ecole supérieure d'art de Clermont-Ferrand

2008: La Vigie, Nîmes *Tout va disparaître*, le bbb, Toulouse  
(édition en partenariat avec la Maison des arts Georges Pompidou, Cajarc)

---

**Erik Göngrich**

(\*1966, Allemagne), vit à Berlin

Etudes

1992-1997: HdK Berlin

Médium

Sculpture, dessin, peinture, installation, photographie

---

**Sylvia Henrich**

(\*1972, Allemagne), vit à Berlin

Etudes

2002 - 2003 CalArts, Los Angeles

1997 - 2002 Arts visuels, Karlsruhe

Médium

Photographie, installation, dessin

---

# thermostat

## Stéphane Pichard

(\*1968, France), vit à Paris,

### Etudes

1993 DNSEP ENSBA, Paris

1995 Master of Fine Arts, University of British Columbia, Vancouver Canada

### Médium

Vidéo, dessin, photographie

### Principales expositions

2010 et 2008 Galerie Martine et Thibault de la Châtre, Paris  
2009

- Projections constructives, Centre d'art contemporain *Micro Onde*, Vélizy Villacoublay
- *Les Yeux la nuit*, Nuit de la vidéo, 6ème édition, Lillebonne Nancy
- Show Off vidéo, Galerie les Filles du Calvaire, Paris
- *Dessus dessous la ville*, Grandes Galeries, Aître Saint-Maclou, Ecole des Beaux-Arts, Rouen

2008 *Le couloir des miroirs* (2008/2009), Frac Limousin, Limoges

---

Présentation :  
centre d'art /  
Kunstverein

La Maison des arts Georges Pompidou a été créé en 1989 à Cajarc, en hommage au Président Pompidou, homme de culture et grand admirateur des artistes de sa génération. Il a résidé régulièrement de 1962 jusqu'à sa mort en 1974 à proximité de ce village de 1200 habitants. Depuis 2005, l'association gère également les Maisons Daura, résidences internationales d'artistes à Saint-Cirq-Lapopie. La MAGP a adhéré à d.c.a en 2008.

Le Kunstverein Tiergarten développe son programme d'art contemporain à Berlin depuis 2004. Il est soutenu par des subventions publiques. Avec des expositions thématiques, des événements phares axés sur la médiation, il est le seul forum cultu-rel privilégiant la discussion dans le quartier Moabit à Berlin, travaillant avec des acteurs locaux mais orienté internationalement. Le Kunstverein se focalise sur la médiation de l'art contemporain avec un potentiel innovateur, critique et pertinent et essaie également de toucher des larges couches de la population.

---

Adresse

Maison des arts Georges Pompidou  
Route de Gréalou / BP 24  
46160 CajarcC

Kunstverein Tiergarten |  
Galerie Nord  
Turmstraße 75  
10551 Berlin

---

Contacts

Martine Michard, direction  
Hélène Maury, communication  
Marie Deborne, service des publics

Ralf F. Hartmann, Bernhard Rose

---

Téléphone

+33 (0) 565407819

+49 (0) 30 901833454

---

# thermostat

---

Fax +33 (0) 565141283 +33 (0) 565407716 +49 (0) 30 901833457

---

Internet [www.magp.fr](http://www.magp.fr) [www.kunstverein-tiergarten.de](http://www.kunstverein-tiergarten.de)  
E-Mail [martine.michard@magp.fr](mailto:martine.michard@magp.fr) [info@kunstverein-tiergarten.de](mailto:info@kunstverein-tiergarten.de)

---

Horaires 16h-18h tous les jours sauf Mardi-Samedi 13h-19h  
d'ouverture le lundi

---

# thermostat

POUGUES-LES-EAUX : (RIEN, RIEN!) - KERSTIN BRÄTSCH & DAS INSTITUT /  
FRANCFORT : MAYA SCHWEIZER / CLEMENS VON WEDEMEYER:  
"METROPOLIS. BERICHT ÜBER CHINA"

Coopération entre Parc Saint Léger, Centre  
d'art contemporain, Pougues-les-Eaux  
et le Frankfurter Kunstverein

---

Lieu	<b>Parc Saint Léger, Centre d'art contemporain, Pougues- les-Eaux</b>	<b>Frankfurter Kunstverein</b>
Dates	10.10.2010 – 19.12.2010	11.03.2011 – 08.05.2011
Vernissage	09.10.2010	à venir

---

Directeur(s)	Sandra Patron	Dr. Holger Kube Ventura
Curateur(s)	Sandra Patron	Lilian Engelmann
Artiste(s)	Kerstin Brätsch	

---

Type de Coopération	"Le projet de collaboration s'appuie sur le programme de résidences à l'œuvre dans la programmation des deux institutions, par ailleurs fort différentes. Ainsi, un artiste allemand et un artiste français viennent respectivement au Parc Saint Léger et au Frankfurter Kunstverein pour créer une installation spécifiquement conçue pour le lieu et son contexte."	
------------------------	--	--

---

Description de l'exposition	<b>(Rien, Rien!)-Kerstin Brätsch &amp; Das Institut, Pougues-les-Eaux</b> Si la peinture constitue le socle de la pratique de Kerstin Brätsch, son travail intègre et fusionne une grande variété de médiums et se déploie tout à la fois dans une pratique personnelle et collective. Chacune des composantes de son travail, peinture, poster, design, performance, enrichit une œuvre profondément singulière, transgressive et féministe. Ses peintures de large format peuvent être des <i>remix</i> de dessins faits par ordinateur, des décors servant pour ces performances ou encore le socle sur lequel se déploient ses fanzines publicitaires produits à l'imprimante. En 2007, elle crée avec Adèle Roder DAS INSTITUT, une collaboration fructueuse, qui, en reprenant les codes du marketing et de la publicité, questionne notre rapport aux images. Kerstin Brätsch s'est faite remarquer lors de sa participation à l'exposition « Younger than Jesus » au New Museum de New York en 2009 et sera présente à Art Statement à la foire de Bâle 2010. Elle est représentée en France par la galerie Balice&Hertling.	
--------------------------------	--	--

---

# thermostat

---

Visuels

Des visuels sont disponibles sur le CD ROM ci-joint.

---

Biographie

**Kerstin Brätsch**

(\*1979, Allemagne), vit à New York

Etudes

MFA, Columbia University, New York ;

Universität der Künste, Berlin, Germany (Meisterschüler ou premier élève de Prof. Lothar Baumgarten)

Hochschule für angewandte Wissenschaften, Hambourg

Médium

Peinture, design , écriture, performance

Principales expositions

*non solo, non group show*, Kunsthalle de Zurich

*D.I WHY*, Swiss Institute New York

*Younger than Jesus*, New Museum, New York

*BUYBRÄTSCHWÖRST*, Balice Hertling, Paris

*DAS INSTITUT*, Sculpture Center, New York

---

Présentation :  
centre d'art /  
Kunstverein

Situé en milieu rural dans un parc de verdure à deux heures de Paris, le Parc Saint Léger développe un important programme d'expositions sur site et hors les Murs à l'échelle du département de la Nièvre, activité consolidée et complétée par l'invitation régulière d'artistes en résidence.

Le Frankfurter Kunstverein est une institution nationale et internationale majeure consacrée à l'art contemporain. Depuis sa fondation en 1829, elle a pour objectif d'organiser la production, la réception et la médiation de l'art contemporain sur la base de modèles innovants et dans une perspective contemporaine. Son objectif principal est d'organiser une discussion critique autour de la production d'art contemporain. Le Frankfurter Kunstverein organise régulièrement des discussions d'artistes, des débats et des conférences visant à créer un point d'accès à l'art contemporain et ses différents modes de production. En utilisant la galerie de la Steinernes Haus, un bâtiment historique au centre de la ville, le Frankfurter Kunstverein organise des monographies d'artistes internationaux et des expositions de groupe thématiques sur des questions d'actualité. Le Kunstverein est une association soutenue par ses membres dont les expositions et événements sont ouverts à tout public.

---

# thermostat

---

Contacts	Sandra Patron, directrice Fanny Martin, chargée de communication	Lilian Engelmann
Téléphone	+33(0)3 86909660	+49(0)69 219314-0
Fax	+33(0)3 86909661	+49(0)69 219314-11
Internet	<a href="http://www.parcshaintleger.fr">www.parcshaintleger.fr</a>	<a href="http://www.fkv.de">www.fkv.de</a>
E-Mail	<a href="mailto:contact@parcsaintleger.fr">contact@parcsaintleger.fr</a>	<a href="mailto:info@fkv.de">info@fkv.de</a>
Horaires d'ouverture	Mercredi-Dimanche 14h00-18h00	Mardi- Dimanche 11h00-19H00

---

# thermostat

## INITIATEURS

Une initiative de  
d.c.a et l'Institut français d'Allemagne

### d.c.a

d.c.a, association française de développement des centres d'art valorise la richesse de la création artistique contemporaine portée par les centres d'art. Représenté par d.c.a depuis 1992, le réseau des centres d'art, actuellement au nombre de 50, a fait de la diversité de ces structures une force. Il en révèle le maillage sur l'ensemble du territoire et s'applique aujourd'hui à renforcer cette inscription. d.c.a est aussi une aventure commune fondée sur des échanges artistiques et professionnels qui prennent la forme de diverses collaborations. En fédérant ses membres autour de projets communs, d.c.a favorise les échanges à l'intérieur du réseau sur le territoire national, et participe activement au développement des échanges artistiques internationaux. d.c.a a en effet pour ambition de favoriser une mise en réseau à un niveau européen des structures dédiées à la production artistique contemporaine.

[www.dca-art.com](http://www.dca-art.com)



d.c.a

### L'Institut français d'Allemagne

Le Bureau de la création artistique - Arts plastiques a pour mission de favoriser le rayonnement de la scène artistique française Outre-Rhin et sensibiliser les acteurs allemands du monde de l'art, tant institutionnels que marchands, à la création contemporaine en France. Le rapprochement des professionnels des deux pays, favorisant les échanges intellectuels et l'influence réciproque des personnalités prescriptrices, est la pierre d'angle de l'action du bureau, dans laquelle s'inscrit Thermostat ou encore *Berlin-Paris. Un échange de galeries.*

[www.institut-francais.fr](http://www.institut-francais.fr)



# thermostat

## PARTENAIRES

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET EUROPÉENNES / MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DE LA COMMUNICATION / CULTURESFRANCE

### UNE POLITIQUE DE DIFFUSION ET DE CIRCULATION DES ŒUVRES ET DES ARTISTES FRANÇAIS À L'INTERNATIONAL

Le Ministère des Affaires étrangères et européennes, Culturesfrance et le ministère de la Culture et de la Communication (Direction générale de la création artistique) soutiennent la diffusion des fonds et collections publics d'art contemporain à l'étranger ainsi que les initiatives à l'international des centres d'art français.

Leur objectif est de mieux faire connaître la création française des dernières décennies, de promouvoir les artistes vivant en France, dans toute la diversité de leurs pratiques.

Cette politique a également l'ambition de faire découvrir la spécificité du fonds du Centre national des arts plastiques - Fonds national d'art contemporain, des FRAC/Fonds régionaux d'art contemporain, des collections des musées et des projets curatoriaux des centres d'art ainsi que leur fonctionnement, leurs missions et leurs démarches prospectives en faveur de l'art d'aujourd'hui.

Facilitant des collaborations entre commissaires étrangers d'importantes institutions et leurs homologues français, cette politique de soutien à la diffusion et aux échanges permet d'exposer les collections et fonds français à l'étranger ainsi que développer les projets initiés par les centres d'art.

Outre les expositions temporaires comme l'échange entre les centres d'art français et les Kunstvereine allemands, des dépôts à plus long terme d'œuvres du CNAP sont proposés à de grands musées étrangers souhaitant présenter, selon un projet curatorial original, l'actualité de la scène française : ainsi, le Mamco de Genève, le Mnac de Bucarest, le nouveau musée d'art contemporain de Sao Paulo en ont déjà bénéficié.

Par ailleurs, chaque année, Culturesfrance apporte un soutien global à l'Institut français d'Allemagne, Bureau de la création artistiques - Arts Plastiques afin de promouvoir les projets d'artistes français proposés par les structures professionnelles allemandes.



Liberté • Égalité • Fraternité  
RÉPUBLIQUE FRANÇAISE

MINISTÈRE DES AFFAIRES  
ÉTRANGÈRES  
ET EUROPÉENNES

MINISTÈRE DE LA CULTURE  
ET DE LA COMMUNICATION

#### Contacts

Culturesfrance, Marie-Ange Munoz, attachée de presse  
mam@culturesfrance.com

Ministère de la culture et de la communication,  
Marie-Christine Hergott, Direction Générale de la Création  
marie-christine.bergott@culture.gouv.fr

CNAP, Perrine Martin-Benejam, Responsable de la communication  
perrine.martin@culture.gouv.fr

# thermostat

## PARTENAIRE

### KULTURSTIFTUNG DES BUNDES - FONDATION CULTURELLE FÉDÉRALE ALLEMANDE

En 2002, le gouvernement fédéral allemand a fondé la fondation culturelle fédérale allemande afin de soutenir des projets culturels de portée nationale et internationale. Avec un budget annuelle de 35 millions d'Euros, alloué par le Ministre fédéral des affaires culturelles, la fondation soutient des projets dans tous les domaines culturels et initie des programmes destinés à investir des problématiques culturelles qui ont un impact sur le développement de notre société.

Les thèmes de ces programmes sont liés à la dimension culturelle des phénomènes de sociétés, tels que le défi posé par les villes en réduction, la transformation de la société du travail, l'aspect culturel de la réunification de l'Allemagne et l'interaction dynamique de l'économie et de la culture. Le programme „ Über Lebenkunst - initiative pour la culture et le développement durable" se concentre sur les restructurations nécessaires pour parvenir à un mode de vie durable et envisage le rôle que la culture peut jouer dans ce processus.

Les partenariats entre des théâtres allemands et internationaux représentent un aspect primordial dans le domaine des relations culturelles internationales. La fondation considère sa tâche première comme devant introduire une dimension culturelle dans l'espace public et d'apporter un soutien à des champs culturels négligés. Actuellement la fondation apporte un soutien financier à des programmes spéciaux en faveur de la danse (Tanzplan), la nouvelle musique (new music network) et le projet un instrument pour chaque enfant développé pour Ruhr 2010, capitale européenne de la culture.

Par ailleurs, la fondation culturelle fédérale allemande apporte un soutien à des institutions et des festivals de qualité exceptionnels avec des fonds leur permettant de programmer leur activité sur plusieurs années tels que l'exposition internationale majeure documenta de Kassel, les Berliner Theatertreffen ou les Donaueschinger Music Days.

Les producteurs culturels dans tous les domaines artistiques pour présenter une candidature pour un soutien par le département du « financement des projets généraux » à partir du moment où ce projet s'inscrit dans un contexte international et imprime un élan artistique nouveau. Tous les aspects et domaines de la production culturelle sont susceptibles d'être financés, depuis les beaux-arts, la performance, la littérature, la musique, le film, la photographie et l'architecture jusqu'aux nouveaux médias.



Pour plus d'informations, visitez le site : [www.kulturstiftung-bund.de](http://www.kulturstiftung-bund.de). Le magazine fournit des informations sur les événements culturels importants et les programmes de financement alimentés et initiés par la fondation culturelle fédérale allemande. Paraissant deux fois par an, le magazine est gratuit et est disponible en allemand et en anglais. ([info@kulturstiftung-bund.de](mailto:info@kulturstiftung-bund.de))

#### Contact

Friederike Tappe-Hornbostel  
Chef du service de presse et des relations publiques  
Kulturstiftung des Bundes  
Franckeplatz 1, 06110 Halle an der Saale  
T +49 (0)0345 2997 120; F +49 (0)345 2997 333

# thermostat

## **PARTENAIRE**

### PLÉNIPOTENTIAIRE POUR LES RELATIONS CULTURELLES FRANCO-ALLEMANDES

Klaus Wowereit représente au rang de ministre fédéral, la République Fédérale d'Allemagne pour les questions relatives à l'éducation et à la culture face aux ministres français en charge de ces domaines. Il travaille en concertation avec les Länder et le gouvernement fédéral ainsi qu'en collaboration avec de nombreux partenaires. Ses missions comprennent également la promotion de la langue française ainsi que de la coopération étroite et durable dans les domaines de l'éducation, de la formation professionnelle, de l'enseignement supérieur et de la culture.

**DER BEVOLLMÄCHTIGTE  
DER BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND  
FÜR KULTURELLE ANGELEGENHEITEN  
IM RAHMEN DES VERTRAGES ÜBER DIE  
DEUTSCH-FRANZÖSISCHE ZUSAMMENARBEIT**